

# Wörterbücher

WÖRTERBUCH  
DER  
AEGYPTISCHEN  
SPRACHE

IM AUFTRAGE  
DER DEUTSCHEN AKADEMIEEN  
HERAUSGEGEBEN VON  
ADOLF ERMAN UND HERMANN GRAPOW

ERSTER BAND



AKADEMIE-VERLAG · BERLIN  
1971

**Adolf Erman, Hermann Grapow (Hrsg.), *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, 7 Bände, Leipzig / Berlin, 1926-1963 [Reprint 1971] – 2792 Seiten (Wörterbuch: 5 Bände) dazu: Adolf Erman (Hrsg.), *Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Die Belegstellen*, 5 Bände, Leipzig / Berlin, 1935-1953**

**Online-Version:**

<http://www.egyptology.ru/lang.htm#Woerterbuch>

**Zur Geschichte des „Wörterbuchs“:**

<http://aaew.bbaw.de/wbhome/Broschuere/index.html>

# Wörterbücher

A CONCISE  
DICTIONARY OF  
MIDDLE EGYPTIAN

BY

RAYMOND O. FAULKNER

D.LIT., F.S.A.

*Lecturer in Ancient Egyptian in  
University College, London*

GRIFFITH INSTITUTE  
ASHMOLEAN MUSEUM · OXFORD  
1991

**Raymond O. Faulkner, A  
*Concise Dictionary of Middle  
Egyptian*, Oxford, 1962 [diverse  
Reprints] – 327 Seiten**

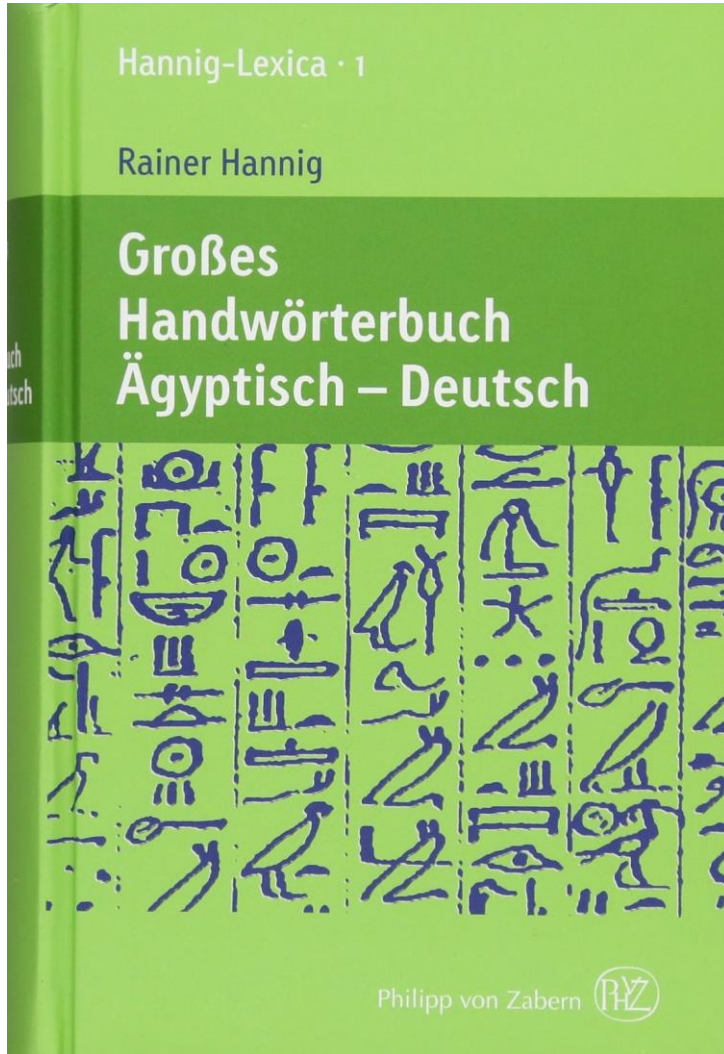
**Digitalisierte Fassung:**

<https://drive.google.com/file/d/oB5nYkai7UYusX1hNX3hNSDdWUXc/view>

**„Modernisierte“ Fassung:**

<https://archive.org/details/pj1425.f3>

# Wörterbücher

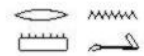


**Rainer Hannig, *Großes Handwörterbuch Ägyptisch – Deutsch*, 6. Auflage, Darmstadt, 2015 – 1518 Seiten**

# Wörterbücher - Vergleich: *rm̄t*

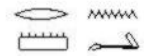
Grundwortschatz

106



**rmn**

Oberarm, Schulter



**rmnj**

[4inf] tragen, schultern; forttragen; s. stützen



**rm̄t**

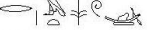
Mensch, Mann, jemand; Ägypter; Bewohner



**rm̄tt**

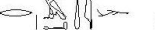
Menschen, Menschheit

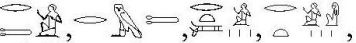
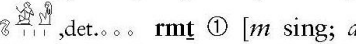
(*m. Stock*), züchtigen {17848}

 rms [syll, näg] e.

\*Floß {17849}


[<S: arab. ramat "Floß"]

 rmt *m* [syll, näg, subst] {17850}

  
 ,det. . . . rmt ① [*m* sing; *a.*

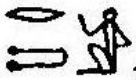
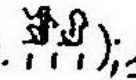
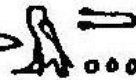
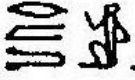
*Pluralschreibungen sind gelegentlich sing!* Mensch, Mann, jemand; Erwachsener {17851} ≈ **jw=f** <sup>c</sup>**nh** einer der lebt {17852} **jrj** **m** ≈ (erst) zu einem "Menschen" machen {17853} ≈ **nb** jeder Mann, irgend jemand {17854} **n jt=k m** ≈ [altäg] du hast keinen menschlichen Vater {47261} **n mwt=k m** ≈ [altäg] du hast keine menschliche Mutter {47262} **jnk** ≈ **a.** ich bin ein Mensch {17855} **b.** ich bin (jetzt) vernünftig {17856} ② [in Zssgn *m.* Kollektivbegriff etc., s.u. einzeln aufgeführt] {17857} ③ [pl] die Menschen (*Geg Götter, Tiere*), Leute {17858} ④ Ägypter {17859} ⑤ Bewohner (*Ägypten, Stadt*) {17860} ≈ **n S3w** Leute von Sais {48979} ≈ **n Wnw** Leute von Unu (*bei Damanhur*) {48980} ≈ **n Hwt-wr-k3** Leute vom "Haus des größten Bullen" {48981} ≈ **n Ddw** Leute aus Busiris {48983} ≈ **Hnn-nsw** Bewohner von Herakleopolis {17861} ≈ **n W3st** Thebaner {17862} ≈ **n Kmt** Ägypter {17863} **n3-~ n t3 pn** Bewohner dieses Landes, (einfache) Bevölkerung {17864} ≈ **n p3-t3** Bewohner dieses Landes {17865} ≈ **nb n p3-t3** \*irgendwer {17866} ≈ **P** Leute von Pe / Buto (*a. eine Gruppe beim*

*Stockfechten; beim Sargziehen*) {17867} ≈ **Dp** Leute von Dep (*a. eine Gruppe beim Stockfechten; beim Sargziehen*) {17868} ≈ **Qd** Leute der Stadt Qed (*als Offizianten im Ritual*) {17869} ⑥ Lebende, lebende Menschen, Sterbliche (*Geg Tote, Verklärte*) {17870}; [attrib] sterblich {17871} **jrj** ≈ der Schöpfer der Menschen {17872} **hmwt** ≈ sterbliche Frauen {17873} **j3wt n** ≈ eine alte sterbliche Frau {17874} **p3y=f jpwjt** ≈ sein sterblicher Bote {17875} ⑦ Männer (*Geg Frauen*) {17876} ⑧ Tross (*der Armee*) {17877} **m3c=f hn<sup>c</sup>** ≈=f seine Armee und sein Tross / Leute {17878} ⑨ Leute, Menge, Gesellschaft {17879} ≈ **nb(w)** alle Leute, irgendwelche Leute {17880} **n** ≈ **nb** öffentlich ("von allen Leuten") {50418} **mry** ≈ von den Leuten geliebt {48149} ⑩ Leute (*e. Verwaltung, Privatperson*), Arbeiter {17881} ≈ **n pr s3-nsw Tjt** Leute des Haushalts des Prinzen Teti {17882} ≈ **80 80** Leute (*der Nekropole*) {47366} ≈ **s 100** 100 Mann {17883} **n3y=f** ≈ seine Leute {17884} ≈=f **nb** alle seine Leute {17885} ⑪ [med] **mwt-~** Plazenta {17886} **h<sup>c</sup>w n** ≈ Körperoberfläche {17887} **s3mt** ≈ das Gefäßsystem (*beim Menschen*) {17888} ⑫ ≈ **n mnh** Wachfigur(en) {17889}

 rmtt *f* die Frau {17890}

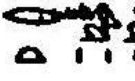
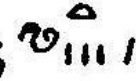

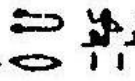
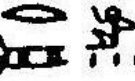
 ,det. . . . rmtt *f* [coll] Menschen, Menschheit {17891}


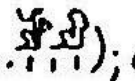
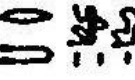
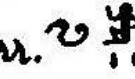
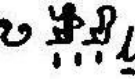

 rmt-jst Arbeiter, Arbeitsmann (*d. Nekropolenverwaltung Thebens*) {17892}

 mnt man, Amarna, V, 15; pl. men, mankind, Urk. IV, 15q, 5 (dets. ); Siut,  
 pl. 6, 266; Egyptians, GAS 2, 1; AEOI, 100\* Var.  Pyr. 400;  Urk. IV,

mnt - mnt

150

1885, 4;  481, 2;  138, 15;  I, 60; abnormal wts.  BHI, 8, 19;  
Urk. IV, 95, 8;  1024, 7.

 mnt coll. men, mankind, Siut, pl. 4, 225; 5, 243; Cairo 20335 (dets. ); often  
 written  (identifiable when qualified by fem. adj.), P. Kah. 12, 12; P. r. 7, 4;  
Les. 84, 7; Bersh. I, 14, 4 (det. ); var.  Urk. IV, 965, 10;  Cairo 20530.

πmnj.t

Nä. Ackerbezeichnung 1.  
vgl. halbe Awe 2.

πmnj.t

Nä. in der Verbindung:  
als Ackerbezeichnung  
(Getreideland?) 2.

πmm

D.19 vom Zustand verfallender Mauern 3.

πmm.t

Hölzerner Behälter in Form einer Kuh für die Mumie des Osiris (als Untersatz ["Träger"] der Reliquienkastens von Abydos, in dem der Kopf des Gottes ruht) 4.  
Sg. (mit Artikel ).

πmmm

belegt D.18-20 der Libanon 5.  
Lehnwort, semit. .  
vgl. auch .

πmπm

krügeln o.ä. (mit dem Stock) 6 D.18.

πmπm.t

Sg. Ant Ackerbezeichnung 7.

πmπm

Sg. in der Verbindung:  
Sand aus dem.....  
(eines Gewässers) 8.

πmt

belegt seit .  
Kopt. <sup>s.a.</sup> ρωME: & ρωMI: <sup>?</sup> λωMI.  
<sup>s.a.</sup> ρM-: & ρEM-: <sup>?</sup> λEM-.  
der Mensch.

seit seit <sup>D.18</sup> auch

<sup>sp.</sup> auch u.ä.

Det.

seit

Ebenso als Abk. seit <sup>a</sup>

\*nā vor Suffix:  
 u.ä.  
 warden!

A. Singularis (vgl. auch bei C).

belegt fast 12 nur Nä. (mit Artikel 13).

Ausgeschrieben mit nur ganz selten alt 9 und spät 10. Die gewöhnliche Schreibung ist seit die ohne , das aber sicher immer zu lesen ist; vgl. unter Anderem die Entstehung der Menschen aus dem Tränen des Schöpfers (im Wortspiel zwischen und „Träne“) 11.

(A. Singularis vgl. auch bei C).

I. Allgemein.  
der Mensch, ein Mensch 1;  
ein Mann, jemand,  
einer der..... 2.

Mit Negation: niemand 3.

Auch mit Adjektiv:  
ein guter 4 (grosser 5, törichter 6 u.ä.)  
Mensch.

... einer der..... 7.  
Kopt. <sup>s. & a.</sup> ρεγ-: <sup>?</sup> λεγ-.

II. Insbesondere:

- a) Mann (im Segs. zur Frau) 8.
- b) erwachsener Mann (im Segs. zum Knaben) 9.
- c) Mann von Bedeutung o.ä. in dem Ausdruck: jemanden zum „Menschen“ machen 10. (Auch im Segs. zum un-erzogenen Knaben 11) <sup>Nä.</sup> amarna; <sup>Nä.</sup> d) Mann jmds = sein Beauftragter u.ä. 12.

seit <sup>D.18</sup> spielende Schr.:

selten auch u.ä.

<sup>2a</sup> auch u.ä.,

B. Pluralis (vgl. auch bei C).

Seit das Gewöhnliche.  
Das wird nur ganz vereinzelt <sup>N.R.</sup> ausgeschrieben 13.

Die Schreibung wird im M.R. auch sicher als <sup>?</sup> behandelt

I. Allgemein. die Menschen.

- a) im Segs. zu den Göttern. Gewöhnlich in der Folge: Menschen und Götter (parallel 14 oder in unmittelbarer Folge 15).  
Jünger auch in der Folge: Götter und Menschen 16.

Im Einzelnen unter Anderem:  
in Formeln wie: tun was die Menschen lieben und die Götter loben u.ä. 17.  
Mit Betonung des nicht Menschlichen, vielmehr Göttlichen 18.

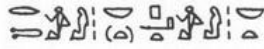
- b) im Segs. zu den Tieren 19: Menschen und Tiere als Geschöpfe der Gottheit 20.

Auch mit Betonung des Menschlichen gegenüber dem Tierischen (selten) 21.

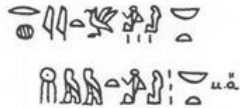
- c) Verschiedenes.  
als Bez der Gebärmutter (auch beim Tier) 22 <sup>Med.</sup> „Menschen“ aus Utachs = menschl. Figuren (im Zauber) 23.

## II. Besonders:

- a) neben anderen Wörtern ähnlicher Bedeutung, bes. in der Folge 1:



auch ohne den Zusatz nb 2 und auch mit Weglassung eines der anderen Glieder der Reihe 3.

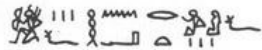


- b) in verschiedenen prägnanten Bedeutungen:

"Ägypter" im Segs. zu den anderen Klassen der Asiaten, Libyer und Südwölker (Neger) 4.

"lebende Menschen" im Segs. zu den Verklärten und Toten 5.

"Männer" im Segs. zu Frauen 6. (Nä.) im Segs. zu den Soldaten 7 (D.18):



- c) "Bewohner" (mit Genetiv des Landes Ägypten oder einer Stadt 8 desselben)

pmñkhme 9.



Ägypten 10.



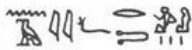
- d) Oft im Sinne von: die Leute, die Menge, z. B.: beliebt bei den Leuten 11; nicht getadelt von den Leuten 12 u. a. m.

- e) "Leute" im Sinne von dienende Leute u. ä., die einer Verwaltung überwiesen werden u. ä. 13. Gezählt nach 14, z. B.: ... Leute dreissig Mann.

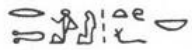


Auch mit Suffix oder Possessivartikel: Leute jemds. 15; z. F. im Sinne von: jemds. Hausgenossen, Angehörige 16.

Nä. m3j.f rmt (u.ä.) 17.



aber rmt.w.f nb 18.



## C. Verschiedenes.

- I. rmt in fester Verbindung mit einem Substantiv kollektiver Bedeutung u. ä., um das Mitglied einer Gemeinschaft zu bezeichnen. Fast 19 nur Nä.

rmt ist

Arbeitsmann, Arbeiter (bes. der Nekropolisverwaltung) 20. Oft wie ein Titel mit folg. Namen 21. Vereinzelt auch ohne ist 22.



rmt mšc der gemeine Soldat 1.



rmt h3j:t Art Arbeiter 2.



rmt hm Hörige o. ä. 3.



rmt smd:t Art abgabepflichtige Leute 4.



rmt d:t Leibeigene o. ä. 5.

II. rmt mit Adjektiv oder ähnl. attributivem Zusatz.

- a) Verschiedenes 6, z. B.:

rmt w c3 vornehme Leute 7. Nä. Kopt. pmmao: pamao.



rmt s3w Gefangener 8. Nä.



rmt grg angesiedelte Leute 9. Nä.



- b) in Verbindung mit nb:

rmt nb Singularisch: jeder Mann 10; irgendjemand 11, mit Negation: niemand 12.



Pluralisch: alle Leute; irgendwelche Leute 13. (mit nb nur alt 14).



rmt die Menschen, als Femininum behandelt.



- a) mit Genetivwörtchen (sehr selten) 15.

- b) mit dem Zusatz (sehr gewöhnlich) 16.



rmt t belegt M.R. und vereinzelt später. Kollektivum: Menschheit Leute.



- Fast 17 nur mit dem Zusatz nb t 18.







Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache

BBAW

# Thesaurus Linguae Aegyptiae



← auf dieses Feld klicken

Einführung: Das virtuelle Wörterbuch und die Textdatenbank im Internet \* Kontakt und Abonnement der mailinglist \* Impressum \* Datenschutzerklärung

im Aufbau des digitalen Corpus altägyptischer Texte kooperieren die folgenden Institutionen und Projekte:

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache \* Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache \* Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz, Demotische Textdatenbank \* Nordrhein-Westfälische Akademie der Wissenschaften, Totenbuchprojekt \* Katholieke Universiteit Leuven, Leuven online index of Ptolemaic and Roman Hieroglyphic Texts \* Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Edfu-Projekt



Der Thesaurus Linguae Aegyptiae wirkt im philologisch-linguistischen Forschungsbereich des Exzellenzclusters TOPOI mit und dankt für vielfache Unterstützung in diesem Kontext.

für die Unterstützung der Arbeit am Thesaurus Linguae Aegyptiae danken wir den folgenden Institutionen:

Deutsche Forschungsgemeinschaft \* Hermann und Elise geborene Heckmann Wentzel-Stiftung \* Fritz Thyssen Stiftung

für die Erlaubnis zur Benutzung von Bildmaterial danken wir den folgenden Institutionen:

Österreichische Akademie der Wissenschaften (Wien) \* Deutsches Archäologisches Institut (Abteilung Kairo)

weiter danken wir für vielfältige Unterstützung

Jochen Hallof \* Daniel Werning

Stand der Datenbanken: 31. Oktober 2014, Version des Anzeigeprogramms: 31. Oktober 2014

<http://aaew.bbaw.de/tla/>

Browser window showing the URL <http://aaew.bbaw.de/tla/servlet/TlaLogin>. The page title is "Thesaurus Linguae Aegypti...".

Navigation menu: Datei, Bearbeiten, Ansicht, Favoriten, Extras, ?

Page header: Startseite, Einführung, Login, Registration, Hilfe

### Login zur Suche in der Datenbank

Wenn Sie bereits registrierte(r) Benutzer(in) sind, geben Sie bitte Ihre Benutzeridentifikation und Ihr Passwort in und klicken Sie auf die Schaltfläche "Login" die Eingabefelder ein Wenn Sie sich als Gast anmelden wollen, geben Sie als Login-Namen und Passwort "Gast" ein. Wenn Sie sich als Benutzer registrieren lassen wollen, benutzen Sie bitte das *link* in der Navigationsleiste am Kopf der Seite.

Benutzeridentifikation

Passwort

Ich habe die Nutzungsbedingungen und Copyright-Regeln gelesen und akzeptiere sie.

*Bitte beachten Sie: Diese Anwendung wurde mit dem Browser Mozilla Firefox getestet; mit anderen Browsern können sich Darstellungsfehler ergeben.*

[Zurück zum Seitenanfang](#)

Sitzung für  
30. September 2019 © BBAW - Altägyptisches Wörterbuch

Thesaurus Linguae Aegyptiae

**Benutzeridentifikation: gast**  
**Passwort: gast**

**Ich habe ...: anklicken**  
**Login: anklicken**

### Login zur Suche in der Datenbank

Wenn Sie bereits registrierte(r) Benutzer(in) sind, geben Sie bitte Ihre Benutzeridentifikation und Ihr Passwort in und klicken Sie auf die Schaltfläche "Login" die Eingabefelder ein Wenn Sie sich als Gast anmelden wollen, geben Sie als Login-Namen und Passwort "Gast" ein. Wenn Sie sich als Benutzer registrieren lassen wollen, benutzen Sie bitte das *link* in der Navigationsleiste am Kopf der Seite.

Benutzeridentifikation	<input type="text" value="gast"/>
Passwort	<input type="password" value="...."/>
Ich habe die Nutzungsbedingungen und Copyright-Regeln gelesen und akzeptiere sie. <input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="button" value="Login"/>	

**Bitte beachten Sie:** Diese Anwendung wurde mit dem Browser Mozilla Firefox getestet; mit anderen Browsern können sich Darstellungsfehler ergeben.

[Zurück zum Seitenanfang](#)

Thesaurus Linguae Aegyptiae

Suche in der Datenbank

Sie können an den folgenden Positionen in die Suche und Navigation im Material einsteigen:

- Suche in der [Liste der ägyptischen Wörter](#)
- Navigation in der [Gliederungshierarchie der Objekte und Texte](#)
- [Datenbank Statistik](#)

Das Vormanuskript des Wörterbuches der Ägyptischen Sprache (1906-1909)

- [Einführung](#)
- [Suche im Vormanuskript](#)

Das Digitalisierte Zettelarchiv und das Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

- [Einführung](#)
- [Blättern im Wörterbuch der Ägyptischen Sprache](#)
- [Suche im Digitalisierten Zettelarchiv](#)

[Zurück zum Seitenanfang](#)

Sitzung für gast

30. September 2019 © BBAW - Altägyptisches Wörterbuch

**← Wörterbuch: anklicken**

**Startseite**



## Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

Geben Sie die Suchwerte in die Felder des Formulars ein und klicken Sie auf die Schaltfläche "Start", um den Suchvorgang zu beginnen. [Hilfe]

Band  Seite

1		3-3.t
3		der weissköpfige Geier (fälschlich „Adler“ genannt).  1. <i>Pyg.</i>
3		Enklitische Partikel: doch o. ä. 2. <i>Pyg. - N.R.</i> Häufigere Verbindungen: <u>isk</u> 3 3, <u>h3</u> 3 4.
		<u>hwj</u> 3 5, <u>mk</u> 3 6.
		im Nominalsatz mit <u>per</u> 7. <i>Pyg.</i>
3		I. einen Ort betreten 8. <i>Westc.</i> II. treten o.ä. (von den Füßen) 9. <i>Gr.</i>
3		in: <u>ir</u> 3 r <u>gb</u> „neben(jem.) treten“? 10. <i>Westc.</i>
3.t		Kopfschmuck (Löwenhaut mit Schlange) 11. <i>Pyg.; D.18.</i>
3.t		belegt seit <i>M.R.</i> I. allgemein „Zeit“ 12: (lange, kurze) Zeit 13, zu jeder Zeit 14 u. ä. <i>Gr.</i>
		<u>3.t</u> eine Zeit verbringen 15. II. ein bestimmter Zeitpunkt, Augenblick u. ä.
	<u>m</u> 3.t	augenblicklich 16. Seit <i>D.18.</i>
	<u>3.t</u>	in diesem Augenblick,

### Suche in der Datenbank

Sie können an den folgenden Positionen in die Suche und Navigation im Material einsteigen:

- Suche in der [Liste der ägyptischen Wörter](#)
- Navigation in der [Gliederungshierarchie der Objekte und Texte](#)
- [Datenbank Statistik](#)

Das Vormanuskript des Wörterbuches der Ägyptischen Sprache (1906-1909)

- [Einführung](#)
- [Suche im Vormanuskript](#)

Das Digitalisierte Zettelarchiv und das Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

- [Einführung](#)
- [Blättern im Wörterbuch der Ägyptischen Sprache](#)
- [Suche im Digitalisierten Zettelarchiv](#)

[Zurück zum Seitenanfang](#)

Sitzung für gast

30. September 2019 © BBAW - Altägyptisches Wörterbuch

← **Liste ...:  
anklicken**

http://aaew.bbaw.de/tla/servlet/BwlSearch?u=gast&f=0&l=0

Suchen...

Thesaurus Linguae Aegypti...

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

aboutblank

Startseite Einführung Login Registration Hilfe  
Texte Lemmata Statistik

**Lemma =  
Wörterbucheintrag**

[Version] [Impressum]

**Suche in der Lemmaliste**

Geben Sie die Suchwerte in die Felder des Formulars ein und klicken Sie auf die Schaltfläche "Start", um den Suchvorgang zu beginnen.

Lemma

Übersetzung

Übersetzung englisch (nur für die ägyptische Lemmaliste)

bibliograph. Kurzreferenz

Suche begrenzen auf Wortart: alle Wortarten mit Ausnahme der Personennamen

Lemmaliste Ägyptisch

Werte zurücksetzen

**Lemmata anhand hieroglyphischer Schreibungen suchen**

Bevor Sie diese Funktion nutzen, lesen Sie unbedingt die [Informationen zum Datenbestand](#) und die [Regeln zur Codierung der Suchanfrage](#)

Zeichen Codes

suchen nach hieroglyphischen Graphemen

Zeichenliste

Zurück zum Seitenanfang

Sitzung für gast

30. September 2019 © BBAW - Altägyptisches Wörterbuch

Thesaurus Linguae Aegyptiae

← **Suchbegriff in  
PC-Umschrift**

**Startseite: Suche in der Lemmaliste**

### Suche in der Lemmaliste

Geben Sie die Suchwerte in die Felder des Formulars ein und klicken Sie auf die Schaltfläche "Start", um den Suchvorgang zu beginnen.

Lemma	<input type="text" value="rmT"/>
Übersetzung	<input type="text"/>
Übersetzung englisch (nur für die ägyptische Lemmaliste)	<input type="checkbox"/>
bibliograph. Kurzreferenz	<input type="text"/>
Suche begrenzen auf Wortart:	alle Wortarten mit Ausnahme der Personennamen
Lemmaliste	Ägyptisch
<input type="button" value="Werte zurücksetzen"/>	<input type="button" value="Start"/>

← auf Start klicken

### Lemmata anhand hieroglyphischer Schreibungen suchen

Bevor Sie diese Funktion nutzen, lesen Sie unbedingt die [Informationen zum Datenbestand](#) und die [Regeln zur Codierung der Suchanfrage](#)

Zeichen Codes	<input type="text"/>
suchen nach	hieroglyphischen Graphemen
Zeichenliste	
<input type="button" value="suchen!"/>	

[Zurück zum Seitenanfang](#)

Sitzung für gast



### Liste der Lemmata (Ägyptisch)

insgesamt 16 Einträge in der Ergebnismenge; Anzeige hier ab Eintrag 1

← z.B. auf *rmT* klicken

- rmT* Mensch; Mann Wb 2, 421.9-424.14
- rmT* die Menschen (pl. fem.); Menschheit Wb 2, 424.15-16
- siehe:  *rmT.t* Menschheit; Leute Wb 2, 424.17-18; ONB 291
- rmT* Personal (Sg. fem.) Wb 2, 422.13-423.18
- rmT.j* menschlich CT II, 226b
- rmT.j* Menschlicher CT II, 230d
- rmT.w* Menschen Wb 2, 422.13-423.18
- siehe:  *rmT* Mensch; Mann Wb 2, 421.9-424.14
- rmT.w* Männer (im Gegensatz zu Frauen) Wb 2, 423.6
- siehe:  *rmT* Mensch; Mann Wb 2, 421.9-424.14
- rmT.w-nb* alle Leute Wb 2, 424.13-14
- rmT.t* Menschheit; Leute Wb 2, 424.17-18; ONB 291
- rmT.t* Frau Lesko, Dictionary II, 63
- rmT-jz.t* Arbeiter; Nekropolenarbeiter Wb 1, 127.19; 2, 423.20-22; Lesko, Dictionary II, 62
- rmT-aA* Reicher Wb 1, 162.12; 2, 424.7; Lesko, Dictionary II, 63

## Ergebnisliste

Thesaurus Linguae Aegyptiae

http://aaew.bbaw.de/tla/servlet/GetWcnDetails?u=gast&f=0&l=0&wn=94530&db=0

Suchen...

Thesaurus Linguae Aegypti...

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

aboutblank

Startseite Einführung Login Registration Hilfe  
 Texte Lemmata Statistik

[Version] [Impressum]

### Angaben zum Lemma *rmT* (Lemma-Nummer 94530)

Übersetzung	Mensch; Mann (human being; man)
Kurzreferenz	Wb 2, 421.9-424.14
Wortkategorie	Subst., m.

**← Verweis auf Wb 2 (= II), 421.9**

für dieses Wort gibt es in der Textdatenbank 1126 Belegstelle(n)  
 zur Anzeige der Belegstellen wählen Sie in den Feldern des Formulars Ihre Ausgabeoptionen und klicken Sie auf die Schaltfläche "Start", um den Suchvorgang zu beginnen.

Belege für:


Ausgabeformat:

Übersetzung der Sätze:

Suchen nach Kombinationen dieses Wortes mit einem anderen Wort  
 Kollokationsanalyse für dieses Wort anfordern  
 Analyse der lexikalischen Gravitation für dieses Wort anfordern

für dieses Wort gibt es im Digitalisierten Zettelarchiv 189 Bilder

#### Hieroglyphische Schreibungen

Schreibung	nähere Angaben zur Schreibung	bibliographische Referenz und Urheber
	(Ansetzungsform) Standardschreibung	s. Literaturangaben zum Lemma (AAeW / BBAW)

[eine neue Schreibung hinzufügen](#)

# Angaben zum Lemma



Thesaurus Linguae Aegyptiae

Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

Geben Sie die Suchwerte in die Felder des Formulars ein und klicken Sie auf die Schaltfläche "Start", um den Suchvorgang zu beginnen. [Hilfe]

Band II Seite 421 anzeigen! << < > >>

Band: II, Seite: 421 eingeben

anzeigen! anklicken

421		rmm-rmt	
rmmj.t		Nä. Ackerbezeichnung 1. vgl.  halbe Aue ?	
rmmj.t		Nä. in der Verbindung: als Ackerbezeichnung (Getreideland) 2.	
rmm		D.19 vom Zustand verfallender Mauern 3.	
rmm.t		Hölzerner Behälter in Form einer Kuh für die Mumie des Osiris (als Untersatz [Träger?] des  Reliquienkastens von Abydos, in dem der Kopf des Gottes ruht) 4. Syr. (mit Artikel t̄).	
rmmm		belegt D.18-20 der Libanon 5. Lehnwort, semit.  3. vgl. auch <u>rbrm</u> .	
rmmr		Trügel u. ä. (mit dem Stock) 6	
rmmr.t		Syr. Art Ackerbezeichnung 7.	
rmmr		Syr. in der Verbindung: Sand aus dem..... (eines Gewässers) 8.	
rmt		belegt seit Pto. Kopt. <sup>s.a.</sup> ρωμε: & ρωμι: & λωμι. <sup>s.a.</sup> ρμ-: & ρεμ-: & λεμ- der Mensch.	

Ausgeschrieben mit m nur ganz selten alt 9 und spät 10. Die gewöhnliche Schreibung ist seit

Thesaur

(Gehäuseländ<sup>4</sup>) 2.

mm		D.19 vom Zustand verfallender Mauern 3.	
mm.t		Hölzerner Behälter in Form einer Kuh für die Mumie des Osiris (als Untersatz [„Träger“] der Reliquienkastens von Abydos, in dem der Kopf des Gottes ruht) 4. <u>Sr.</u> (mit Artikel t3).	
mmm		belegt D.18-20 der Libanon 5. Lehnwort, semit. . vgl. auch .	
mm		Frügel o.ä. (mit dem Stock) 6. <u>D.18.</u>	
mm.t		<u>Sr.</u> Art Ackerbezeichnung 7.	
mm		<u>Sr.</u> in der Verbindung: Sand aus dem..... (eines Gewässers) 8.	
mt		belegt seit <u>Sr.</u> Köpt. <sup>a.a.</sup> p <sub>w</sub> ME: <sup>b.</sup> p <sub>w</sub> MI: <sup>γ</sup> λωMI. <sup>s.a.</sup> p <sub>M</sub> :- <sup>b.</sup> PEM:- <sup>γ</sup> λEM- der Mensch.	

Ausgeschrieben mit m<sub>3</sub> nur ganz selten alt 9 und spät 10. Die gewöhnliche Schreibung ist seit Sr. die , das aber sicher immer mm ist, vgl. unter anderem die Entstehung der Menschen aus den Tränen des Schöpfers im Wortspiel zwischen mt und mm.t „Träne“ 11.

Beleg-Nr. 9

belegt fast 12 nur Nä. (mit Artikel p<sub>3</sub> 13).

Det. Sr.

seit Sr. <sup>a.</sup> seit auch

<sup>a.</sup> auch u.ä.

Ebenso als Abk. seit a.

\*nä vor Suffix: <sup>a.</sup> u.ä. wenden!

← nach unten scrollen

Lemmata sind pro Seite durchnummeriert; hier 1 – 13